



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic



Electronic  
combination lock



TRSE 12H

sl Navodila za uporabo

BURG-WÄCHTER KG  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

BA SecuTronic mdu/hbg/mkd 13052020

## Jezik

- sl Slovenščina ..... 2
- de Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- en Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fr Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- nl Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- it Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- cs Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sk Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hu Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ro Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pt Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- dk Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fi Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- no Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sv Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pl Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- es Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- bg Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hr Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ru загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- el λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- et Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lv Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- tr İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- It Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se, da ste se odločili za trezor z elektroniko BURG-WÄCHTER SecuTronic. Ta elektronika ima certifikat po standardu ECB•S, razred A. Kupili ste izdelek, ki izpolnjuje izjemno visoke varnostne zahteve in je bil razvit in izdelan po najmodernejših tehnoloških standardih. Ta ključavnica ima certifikat v skladu s standardom EN 1300:2018. (Varnostni vsebniki – Klasifikacija visokovarnostnih ključavnic po odpornosti proti nepooblaščenemu odpiranju).

**Pomembno: Pred programiranjem preberite celotna navodila za uporabo in jih skrbno shranite za poznejše branje.**

Želimo vam veliko veselja z novim trezorjem BURG-WÄCHTER.  
Vaš Burg-Wächter KG

## Splošno

### Aktiviranje

Elektroniko vklopite s tipko  $\text{On}$  na tipkovnici. Ob vklopu se na zaslonu za trenutek prikaže logotip BURG-WÄCHTER, nato pa se prikaže zaslonska maska za kodo PIN.

### Jeziki

Meniji na zaslonu so na voljo v dvanajstih jezikih. Jezik lahko izberete v menijski točki Jezik. SLNatančen opis postopka najdete v poglavju »Meni Jezik/Language«.

### Časi zapiranja

Če uporabnik trikrat zapored vnese napačno številčno kodo, elektronika ključavnice kot zaščitni ukrep pred manipulacijami onemogoči dostop do trezorja za pet minut. Ob vsakem nadaljnjem vnosu se dostop onemogoči za dodatnih deset minut. Med tem časom zapiranja se na zaslonu odšteva preostali čas. V tem času ni mogoče odpreti trezorja niti z veljavno uporabniško ali administratorsko kodo.

## Kako povečate zaščito proti vlamu

Poskrbite, da kode ne zaidejo v nepooblaščen roke. Kode zato vedno hranite na varnem mestu, kjer so dostopne samo pooblaščenim osebam. Če izgubite kodo, je treba ključavnico nastaviti na novo kodo.

- Tovarniško nastavljeno kodo je treba spremeniti takoj, ko začnete uporabljati ključavnico.
- Preprostih kod, ki jih je mogoče zlahka ugotoviti (npr. 1-2-3-4-5-6), ni dovoljeno uporabljati.
- Kot kodo prav tako ni dovoljeno uporabljati osebnih podatkov (npr. rojstni dnevi) ali drugih podatkov, ki bi jih bilo mogoče ugotoviti s poznavanjem lastnika kode.
- Po spremembi kode je treba delovanje ključavnice večkrat preveriti pri odprtih vratih.

**Pozor:** Vsakršno spreminjanje administratorske, tovarniške ali uporabniške kode obvezno opravljajte pri odprtih vratih varnostnega vsebnika! Ko je sistem za zaklepanje prestavljen na novo kodo, ga je treba pri odprtih vratih večkrat preizkusiti z novo kodo.

## Možnosti vnosa

### Številske tipke:

Številke »1«–»0« se uporabljajo za vnašanje podatkov oziroma za vnos kode.

1 ,.,-+	2 abc	3 def	4 ghi	5 jkl
6 mno	7 pqrs	8 tuv	9 wxyz	0 -:
	Func	On Enter		

### Tipka »Func«:

Funkcija tipke »Func« je odvisna od posamezne situacije. S pritiskom te tipke preklopite na prejšnjo raven menija, izbrišete vneseni znak ali pa preklopite v glavni meni. Zaslون prikazuje trenutno funkcijo tipke.

### Tipka »On/Enter«:

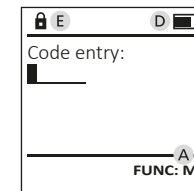
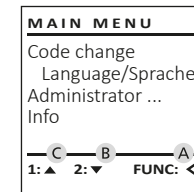
S tipko »On/Enter« zaženete sistem ali izberete trenutno menijsko točko.

### Tipki »1« in »2«:

Ko imate na voljo več možnosti izbire, se lahko s tema tipkama pomikate navzgor in navzdol. Kadar je to mogoče, zaslon to prikazuje z ustreznimi puščicami.

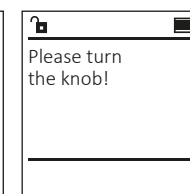
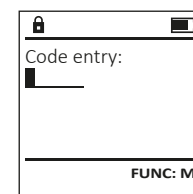
## Zaslon

- A Prikazuje, ali lahko s tipko »Func« preključite zadnji vnos (◀) ali pa preklopite v glavni meni (M).
- B (z:▼) nakazuje, da se lahko s tipko »2« pomaknete navzdol.
- C (1:▲) nakazuje, da se lahko s tipko »1« pomaknete navzgor.
- D (🔋) prikazuje stanje baterije.
- E (🔒/🔓) prikazuje, ali je ključavnica odklenila zaklepni mehanizem in ali se lahko trezor torej odpre.



## Odpiranje

### Odpiranje s kodo PIN



- Vključite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Vnesite 6-mestno kodo PIN (ta je sprva tovarniško nastavljena na »1-2-3-4-5-6«).
- Na zaslonu se izpiše »Please turn the knob!« (Zavrtite gumbno kljuko!).
- Zavrtite gumbno kljuko.

## Zgradba menijev

### Zgradba menijev

- Sprememba kode
- Jezik/Language
- Administrator
  - > Uporabnik
    - > Ustvari
    - > Izbriši
  - > Reorganizacija
  - > Postopki
  - > Prijava
- Informacije
  - > Informacije o sistemu
  - > Preverjanje sistema

## Opis funkcij v menijih

### Meni Sprememba kode

Ta meni omogoča spremembo administratorske kode in uporabniških kod. Opozarjamo, da morate zaradi varnostnih razlogov spremeniti privzeto, tovarniško nastavljeno administratorsko kodo na novo, individualno izbrano kodo.

- Vključite ključavnico s tipko  $\text{On}$  Enter.
- Nato pritisnite **Func**.
- Prikaže se »Main menu« (Glavni meni). Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- S tipko 1 oziroma 2 se lahko sedaj tako dolgo pomikate po seznamu, dokler na zaslону ni označen tisti administrator/uporabnik, za katerega želite spremeniti kodo.
- Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- S tipkovnico vnesite doslej veljavno staro kodo oziroma tovarniško kodo in pritisnite  $\text{On}$  Enter.
- S tipkovnico vnesite novo kodo in jo potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Ponovno vnesite novo kodo in jo še enkrat potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Če ste vnesli pravilno kodo, se na zaslону izpiše sporočilo »Code change completed!« (Koda uspešno spremenjena).
- Pritisnite poljubno tipko.

MAIN MENU	
Code change	
Language/Sprache	
Administrator ...	
Info	
2: ▼    FUNC: <	

New Code:	
█	
FUNC: M	

Code change completed!	
FUNC: <	

Opomba: Ob prvi uporabi trezorske ključavnice vas bo naprava pozvala, da vnesete tudi trenutni čas in datum:

- Vnos dneva (2-mestna številka).
- Vnos meseca (2-mestna številka).
- Vnos leta (2-mestna številka).
- Vnos ure (2-mestna številka).
- Vnos minut (2-mestna številka).

### Meni Jezik/Language

- Vključite ključavnico s tipko  $\text{On}$  Enter.
- Nato pritisnite **Func**.
- Prikaže se »Main menu« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslону, da se označi menijska točka »Jezik/Language«
- Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Prikaže se »Main menu/language« (Glavni meni/Jezik).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po meniju, da se prikaže zeleni jezik.
- Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Na zaslону se izpiše »Data has been saved!« (Podatki so bili shranjeni!).
- Pritisnite poljubno tipko.

MAIN MENU	
Code change	
Language/Sprache	
Administrator ...	
Info	
1: ▲    2: ▼    FUNC: <	

LANGUAGE	
Čeština	
Deutsch	
English	
Español	
1: ▲    2: ▼    FUNC: <	

## Meni Administrator

Ta meni ima več podmenijev, ki združujejo povezane funkcije. Funkcije v tem poglavju so v polnem obsegu uporabne samo z administratorsko kodo.

MAIN MENU	
Code change	
Language/Sprache	
Administrator ...	
Info	
1: ▲    2: ▼    FUNC: <	

### Meni Administrator/Uporabnik

#### Meni Administrator/Uporabnik/Ustvari

Ustvarjeni uporabnik lahko odpira trezor.

#### Podmeni Administrator/Uporabnik/Ustvari

- Vključite ključavnico s tipko  $\text{On}$  Enter.
- Nato pritisnite **Func**.
- Prikaže se »Main menu« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslону, da se označi menijska točka »Administrator« (Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator« (Glavni meni/Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator/Uporabnik« (Glavni meni/Administrator/Uporabnik).
- Potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Vnesite administratorsko kodo, da prejmete potrebna pooblastila v sistemu.
- Prikaže se naslednje prosto spominsko mesto (npr. »USER.0001 CD«).
- Vnesite 6-mestno kodo in potrdite z  $\text{On}$  Enter.
- Shranite z  $\text{On}$  Enter.

USER	
Create	
Delete	
2: ▼    FUNC: <	

USER.0001 CD	
█	
FUNC: M	

USER.0001 CD Created!	
FUNC: <	

## Meni Administrator/Uporabnik/Izbriši

Izbrišani uporabniki nimajo več dostopa do trezorja. Vendar pa ostanejo shranjeni v zgodovini uporabnikov.

### Podmeni Administrator/Uporabnik/Izbriši

- Vklopite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Nato pritisnite  $\text{Func}$ .
- Prikaže se »Main menu« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Administrator« (Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator« (Glavni meni/Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator/Uporabnik« (Glavni meni/Administrator/Uporabnik).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator/Uporabnik/Ustvari« (Glavni meni/Administrator/Uporabnik/Ustvari).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Izbriši« (Izbriši).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Vnesite administratorsko kodo, da prejmete potrebna pooblastila v sistemu.
- S tipko 1 oz. 2 se lahko sedaj tako dolgo pomikate po seznamu, dokler na zaslonu ni označen tisti uporabnik, ki ga želite izbrisati.
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Na zaslonu se izpiše »Zapis izbrisan« (Zapis izbrisan).
- Pritisnite poljubno tipko.

<b>USER</b>	
Create	
Delete	
1: ▲	FUNC: <

🔒	
USER.0001 CD	
1: ▲	2: ▼ FUNC: M

🔒	
Dataset has been deleted!	
FUNC: <	

## Meni Administrator/Reorganizacija

- Vklopite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Nato pritisnite  $\text{Func}$ .
- Prikaže se »Glavni meni« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Administrator« (Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator« (Glavni meni/Administrator).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Reorganizacija« (Reorganizacija).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Vnesite administratorsko kodo, da prejmete potrebna pooblastila v sistemu.
- Na zaslonu se izpiše »Reorganizacija se izvaja« (Reorganizacija se izvaja).

<b>ADMIN</b>	
User	
Restructure	
Processes	
Install	
1: ▲	2: ▼ FUNC: <

🔒	
Restructuring in progress!	

## Meni Administrator/Postopki

V meniju Postopki lahko na zaslonu izpišete zgodovino odpiranja oziroma zaklepanja.

- Vklopite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Nato pritisnite  $\text{Func}$ .
- Prikaže se »Main menu« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Administrator« (Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator« (Glavni meni/Administrator).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Postopki« (Postopki).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- S tipko 1 oz. 2 se pomikajte med zapisi.
- Potrdite z  $\text{On}$ .

<b>ADMIN</b>	
User	
Restructure	
Processes	
Install	
1: ▲	2: ▼ FUNC: <

🔒	
Administrator	
Code entry	
1: ▲	2: ▼ FUNC: M

## Meni Administrator/Prijava

Če je prišlo do popolnega izpada sistema, boste morda morali elektronsko upravljavo ploščo ponovno prijaviti v zaklepni mehanizem.

- Vklopite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Nato pritisnite  $\text{Func}$ .
- Prikaže se »Glavni meni« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Administrator« (Administrator).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Administrator« (Glavni meni/Administrator).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Prijava« (Prijava).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Vnesite administratorsko kodo, da prejmete potrebna pooblastila v sistemu.
- Na zaslonu se izpiše »Podatki so bili shranjeni!« (Podatki so bili shranjeni!).
- Pritisnite poljubno tipko.

<b>ADMIN</b>	
User	
Restructure	
Processes	
Install	
1: ▲	FUNC: <

🔒	
Dataset has been stored	
FUNC: <	

## Meni Informacije

V tem meniju lahko prikažete različne informacije o sistemu.

<b>MAIN MENU</b>	
Code change	
Language/Sprache	
Administrator ...	
Info	
1: ▲	FUNC: <

## Meni Informacije/Informacije o sistemu

- Vklopite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Nato pritisnite  $\text{Func}$ .
- Prikaže se »Main menu« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Informacije« (Informacije).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Informacije« (Glavni meni/Informacije).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Potrdite z  $\text{On}$ , da si po vnosu administratorske kode z administratorskimi pravicami ogledate podrobne informacije o sistemu.
- Prikažejo se informacije o sistemu.
- S tipko 1 oz. 2 se pomikajte med različnimi informacijami.
- S tipko  $\text{Func}$  se lahko vrnete nazaj.

<b>INFO</b>	
System info	
Systemcheck	
2: ▼	FUNC: <

🔒	
Info	
EE-V1.0	
SNE:20.0A.00.00	
2: ▼	FUNC: M

## Meni Info/Preverjanje sistema

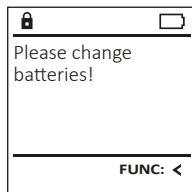
- Vklopite ključavnico s tipko  $\text{On}$ .
- Nato pritisnite  $\text{Func}$ .
- Prikaže se »Glavni meni« (Glavni meni).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Informacije« (Informacije).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Prikaže se »Glavni meni/Informacije« (Glavni meni/Informacije).
- S tipko 1 oz. 2 se tako dolgo pomikajte po zaslonu, da se označi menijska točka »Preverjanje sistema« (Preverjanje sistema).
- Potrdite z  $\text{On}$ .
- Potrdite z  $\text{On}$ , da si po vnosu administratorske kode z administratorskimi pravicami ogledate podrobne informacije o sistemu.
- Prikažejo se informacije o preverjanju sistema.
- S tipko 1 oz. 2 se pomikajte med različnimi informacijami.
- S tipko  $\text{Func}$  se lahko vrnete nazaj.

<b>INFO</b>	
System info	
Systemcheck	
1: ▲	2: ▼ FUNC: <

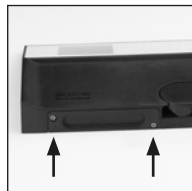
🔒	
EE	
✓ ADC	5.45V
✓ Flash	
✓ Touch con.	
2: ▼	FUNC: M

## Zamenjava baterij

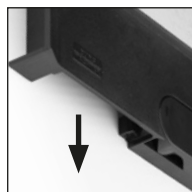
Na prikazu stanja baterij zgoraj desno na zaslonu lahko kadarkoli preverite stanje baterij. Če se kapaciteta baterij bliža koncu, se na zaslonu prikaže ustrezno opozorilo: **Ko zagledate to opozorilo, zamenjajte baterije takoj, ko je to mogoče.**



Odvijte oba vijaka na spodnji strani elektronike ključavnice. Za to potrebujete izvijač Torx T 8.



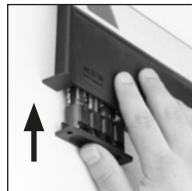
Pokrov naj skupaj z baterijami zdrsne navzdol iz naprave.



Odstranite stare baterije in jih odložite med odpadke v skladu z napotki za odlaganje. Vstavite štiri nove baterije 1,5 V AA Mignon in poskrbite, da so poli baterij pravilno obrnjeni. Upoštevajte diagrame na držalu za baterije. Uporabljajte baterije za enkratno uporabo priznanih blagovnih znamk in ne uporabljajte polnilnih baterij.



Potisnite pokrov skupaj z baterijami znova v zapiralno elektroniko in privijte vijake.



## Tehnični podatki

Število administratorskih kod:	1
Število uporabniških kod:	1 (maks.)
Časi zapiranja:	Po 3 x napačno vneseni kodi 5 minut, nato vsakokrat dodatno po 10 minut
Električno napajanje:	4 x baterije AA MIGNON LR6 ALKALINE
Datum/čas:	-
Možnost posodobitve (strojna programska oprema):	-
Število vnosov v zgodovini:	500

## Garancija

Izdelki BURG-WÄCHTER so proizvedeni v skladu s tehničnimi standardi, ki veljajo ob času proizvodnje, ter ob upoštevanju naših standardov za kakovost. Garancija krije izključno pomanjkljivosti, ki dokazljivo izvirajo iz stvarnih napak ali napak v proizvodnji, ki so obstajale že ob trenutku nakupa. Garancija preneha veljati po dveh letih, nadaljnji zahtevki pa so izključeni. Garancija ne krije pomanjkljivosti, napak in okvar, nastalih npr. zaradi prenašanja, napačnega upravljanja, nepravilne uporabe, obrabe itd. Garancija ne krije baterij. Odkrite pomanjkljivosti morate pisno prijaviti pri svojem prodajalcu in priložiti originalni račun ter kratek opis napake. Po ustrezni kontroli bo nosilec garancije v primernem roku odločil, ali bo napravo popravil ali morda zamenjal.

### Pozor:

Da bi vam lahko dobavili brezhiben in kakovosten izdelek in da bi vam v primeru servisa ali popravila lahko optimalno pomagali, je treba pomanjkljive ali okvarjene naprave oddati pri prodajalcu skupaj z veljavno administratorsko kodo in originalnim računom.

Pri vračilih blaga na osnovi pravice do odstopa od nakupa dodatno velja, da morajo biti vsi deli naprave nepoškodovani in nastavljeni na privzete tovarniške nastavitve. Če tega ne upoštevate, izgubite pravico do uveljavljanja garancije.

## Odlaganje naprave med odpadke

Spoštovani kupec, pomagajte nam zmanjšati količino odpadkov. Če se boste kadarkoli odločili, da boste to napravo odvrgli med odpadke, ne pozabite, da so številni sestavni deli te naprave izdelani iz dragocenih materialov, ki so primerni za recikliranje.



Prav tako pomnite, da odpadnih električnih in elektronskih naprav ter baterij, označenih s sosednjim simbolom, ni dovoljeno odvreči med gospodinjne odpadke, temveč jih je treba zbirati oziroma oddati ločeno. Pri pristojnem organu na mestni/občinski upravi se pozanimajte o zbirnih mestih za odpadne električne naprave in baterije.



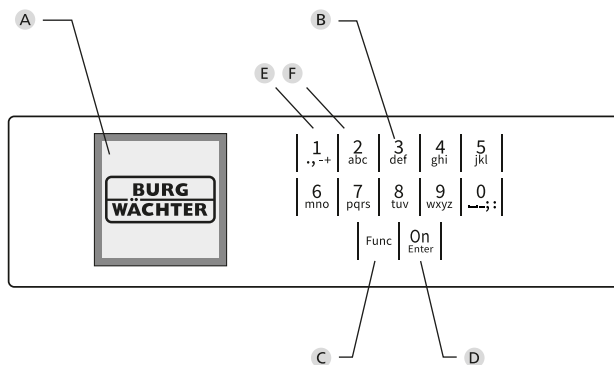
Podjetje BURG-WÄCHTER KG izjavlja, da ta naprava izpolnjuje zahteve Direktiv 2014/30/EU (EMZ) in 2011/65/EU (RoHS).

Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Varnostni nasvet

S krpico iz mikrovlakn (npr. krpica za očala) občasno očistite površino tipkovnice, da z nje odstranite morebitne prstne odtise.

## Zgradba



## Slika

- A **Zaslon**
- B **Številke »1«–»0«**  
Številke »1«–»0« se uporabljajo za vnašanje podatkov oziroma za vnos kode.
- C **Tipka »Func«**  
Funkcija tipke »Func« je odvisna od posamezne situacije. S pritiskom te tipke preklopite na prejšnjo raven menija, izbrišete vneseni znak ali pa preklopite v glavni meni. Zaslon prikazuje trenutno funkcijo tipke (glejte poglavje 3).
- D **Tipka »On/Enter«**  
S tipko »On/Enter« zaženete sistem ali izberete trenutno menijsko točko.
- E **Tipka »1«**  
Ko imate na voljo več možnosti izbire, se lahko s to tipko pomaknete navzgor. Kadar je to mogoče, zaslon to ustrezno prikazuje (glejte poglavje 3).
- F **Tipka »2«**  
Ko imate na voljo več možnosti izbire, se lahko s to tipko pomaknete navzdol. Kadar je to mogoče, zaslon to ustrezno prikazuje (glejte poglavje 3).